

# HPI Bullion Limited

## 言成金業有限公司

### Standing Authority for Account

#### 帳戶常設授權

The letter of authority covers the funds received or held by HPI Bullion Limited (“HPIB”) on your behalf (“Monies”) (including any interest derived from the holding of the money which does not belong to us).

客戶款項常設授權涵蓋言成金業有限公司 (「HPIB」) 為客戶收取或持有的款項(「款項」) (包括因持有並非屬於我方的款項而產生的任何利息)。

You authorize us to:

您授權我方：

- 1) combine and consolidate any or all accounts of your name maintained by us and/or any company or companies within the group (as defined in the Companies Ordinance) to which belongs to HPIB from time to time, and transfer any sum of Monies to and between such account(s) to satisfy your obligations to HPIB, whether such obligations or liabilities are actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and  
組合及合併在我方及/或我方所屬的集團公司內，屬於我方的集團公司所維持的、以您的名義開立的任何或全部帳戶，以及將任何數額的款項轉移至該等帳戶或在該等帳戶之間作出轉移，以抵償您對我方的義務或法律責任，不論該等義務或法律責任是確實還是或然的、原有或附帶的、有抵押或無抵押的、共同或各別的；及
- 2) transfer any sum of Monies interchangeably between any of accounts maintained at any time by any company or companies within the group in or outside Hong Kong.  
在我方的成員公司於任何時候在香港境內或境外維持的任何帳戶之間調動任何數額的款項。

We may do any of these things without giving you notice.

您確認及同意我方在沒有向您發出通知而採取上述的任何行動。

This authority is given without prejudice to other authorities or rights which we may have in relations to dealing in Monies in the accounts.

此函賦予我方的授權並不損害我方享有的有關處理帳戶內款項的其他授權或權利。

You understand that you may revoke this authority by giving us a written notice addressed to the Customer Service Department at the address specified in this Account Application Form or any such address which we may notify you in writing. Such notification shall take effect upon the expiry of 7 days from the date of our actual receipt of the notice. However, we may, in our absolute discretion, treat the revocation notice as having immediate effect upon our receipt.

您明白，您可向發送書面通知予客戶服務部至本帳戶申請表列出的地址或其他本公司通知您的其他地址，發出書面通知撤回此授權。該等通知的生效日期為本公司真正收到該等通知後的 7 日起計。但是，我方有絕對酌情決定權視撤銷授權通知書在我方收訖時隨即生效。

This Authority Letter has been explained to you and you have understood and accepted the contents of this Authorization Letter and agreed to be bound by its terms.

我方已向您清楚解釋本授權書的內容。您確認及接受本授權書並同意受相關條款的約束。

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用，如與英文有任何歧異，概以英文為準。

v01022017